#### УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ

## 23-тя Неділя після П'ятидесятниці



# UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS

#### Pentecost 23

#### Свята Анастасія Римлянка



Свята Анастасія Римлянка народилася 230 року в Римі. Була дуже вродливою та ще більше ясніла красою своєї чистої душі, яку посвятила Небесному Обручникові.

Молоду дівчину ув'язнили у час жорстокого переслідування християн за правління імператора Декія.

Двадцятилітню Анастасію бичували, мучили на колесі, пекли вогнем, різали живцем, а вона тільки тихо молилася, без нарікань і стогону зносила жахливі тортури і муки. Такою стійкістю у муках вона виправдала своє ім'я, яке у перекладі з грецької мови означає "воскресіння".

Саме цього вона дуже чекала після своєї смерті, бо, як казав св. Павло, "хто вмирає з Христом, той з Христом і житиме". Коли жодні муки не відвернули Анастасію від Господа, їй мечем відрубали голову.

Геройську любов до Христа вона засвідчила мученицькою смертю 250 року.

## **Holy Virgin Martyr Anastasia the Roman**



Saint Anastasia lived at Rome in the middle of the third century, during the reign of the Emperor Decius and of his successor Valerian, when Probus was Governor of the City. She was young and beautiful and possessed all the good things of this life, whose pleasures tend to make us forget heavenly things.

But she gave up everything that bound her to this world and embraced the angelic life in a little monastery in Rome, directed by a wise and most virtuous nun called Sophia. When the Devil saw the young Anastasia warring valiantly against fleshly pas-

sions, he decided to tempt her by the final test of confessing Christ in the shedding of her blood.

Her refusal to worship the gods of the City and consequent contempt for the imperial religion were reported to the Governor as shameless impiety. Probus sent soldiers to seize her in the house that served as a monastery. Sophia wept at losing her disciple but rejoiced at offering Christ a bride adorned in the robe of varied colours, fringed with the *wrought gold* of the virtues (Ps. 44:14).

Conscious of having already died to the world by renunciation and ascesis, Anastasia was not afraid to confess Christ boldly before the Governor. Not only did threats of torture and death avail nothing to shake her faith, they filled her, rather, with divine joy as the means whereby she would be completely united with Christ God.

In his fury at finding himself worsted by a mere girl before the contest had begun, the tyrant loosed upon her the blind ferocity of his tormentors. They struck her in as many ways as they could devise, broke her on the wheel, tore off her breasts and finally cut out her tongue that ceased not to give thanks to God in all her torments.

This is how Saint Anastasia won the victory in the contest of martyrdom. Sophia was told by an Angel to gather up her holy relics, of which the most part are now venerated at the Monastery of Grigoriou on Mount Athos.

## **АПОСТОЛ**

3 Послання до Ефесян св. Апостола Павла читання.

$$(p. 2, B. 4 - 10)$$

Бог же, багатий на милосердя, через Свою превелику любов, що нею Він нас полюбив,

і нас, що мертві були через прогріхи, оживив разом із Христом, спасені ви благодаттю,

і разом із Ним воскресив, і разом із Ним посадив на небесних місцях у Христі Ісусі,

щоб у наступних віках показати безмірне багатство благодаті Своєї в добрості до нас у Христі Ісусі.

Бо спасені ви благодаттю через віру, а це не від вас, то дар Божий, не від діл, щоб ніхто не хвалився.

Бо ми Його твориво, створені в Христі Ісусі на добрі діла, які Бог наперед приготував, щоб ми в них перебували.

## **ЄВАНГЕЛІЯ**

Від Луки Святого Євангелія читання.

(p. 8, B. 26 - 39)

I вони припливли до землі Гадаринської, що навпроти Галілеї.

I, як на землю Він вийшов, перестрів Його один чоловік із міста, що довгі роки мав він демонів, не вдягався в одежу, і мешкав не в домі, а в гробах.

А коли він Ісуса побачив, то закричав, поваливсь перед Ним, і голосом гучним закликав: Що до мене Тобі, Ісусе, Сину Бога Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене!

Бо звелів Він нечистому духові вийти з людини. Довгий час він хапав був його, і в'язали його ланцюгами й кайданами, і стерегли його, але він розривав ланцюги, і демон гнав по пустині його.

А Ісус запитався його: Як тобі на ім'я? І той відказав: Леґіон, бо багато ввійшло в нього демонів.

І благали Його, щоб Він їм не звелів іти в безодню.

Пасся ж там на горі гурт великий свиней. І просилися демони ті, щоб дозволив піти їм у них. І дозволив Він їм.

А як демони вийшли з того чоловіка, то в свиней увійшли. І череда кинулась із кручі до озера, і потопилась.

Пастухи ж, як побачили теє, що сталось, повтікали, та в місті й по селах звістили.

І вийшли побачити, що сталось. І прийшли до Ісуса й знайшли, що той чоловік, що демони вийшли із нього, сидів при ногах Ісусових вдягнений та при умі, і полякались...

Самовидці ж їм розповіли, як видужав той біснуватий.

І ввесь народ Гадаринського краю став благати Його, щоб пішов Він від них, великий бо страх обгорнув їх. Він же до човна ввійшов і вернувся.

А той чоловік, що демони вийшли із нього, став благати Його, щоб бути при Ньому. Та Він відпустив його, кажучи:

Вернися до дому свого, і розповіж, які речі великі вчинив тобі Бог! І той пішов, і по цілому місту звістив, які речі великі для нього Ісус учинив!

## **EPISTLE**

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Ephesians.

$$(c. 2, v. 4 - 10)$$

But God, who is rich in mercy, because of His great love with which He loved us,

even when we were dead in trespasses, made us alive together with Christ (by grace you have been saved),

and raised *us* up together, and made *us* sit together in the heavenly *places* in Christ Jesus,

that in the ages to come He might show the exceeding riches of His grace in *His* kindness toward us in Christ Jesus.

For by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; *it is* the gift of God,

not of works, lest anyone should boast.

For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand that we should walk in them

## **GOSPEL**

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

$$(c. 8, v. 26 - 39)$$

Then they sailed to the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee.

And when He stepped out on the land, there met Him a certain man from the city who had demons for a long time. And he wore no clothes, nor did he live in a house but in the tombs.

When he saw Jesus, he cried out, fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with You, Jesus, Son of the Most High God? I beg You, do not torment me!"

For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For it had often seized him, and he was kept under guard, bound with chains and shackles; and he broke the bonds and was driven by the demon into the wilderness.

Jesus asked him, saying, "What is your name?" And he said, "Legion," because many demons had entered him.

And they begged Him that He would not command them to go out into the abyss.

Now a herd of many swine was feeding there on the mountain. So they begged Him that He would permit them to enter them. And He permitted them.

Then the demons went out of the man and entered the swine, and the herd ran violently down the steep place into the lake and drowned.

When those who fed *them* saw what had happened, they fled and told *it* in the city and in the country.

Then they went out to see what had happened, and came to Jesus, and found the man from whom the demons had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid.

They also who had seen *it* told them by what means he who had been demon-possessed was healed.

Then the whole multitude of the surrounding region of the Gadarenes asked Him to depart from them, for they were seized with great fear. And He got into the boat and returned.

Now the man from whom the demons had departed begged Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying,

"Return to your own house, and tell what great things God has done for you." And he went his way and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

## Церковний Календар



## **Church Calendar**

# **ЛИСТОПАД**

12 23-тя Неділя по П'ятидесятниці
15 Акафист до св. Пантелеймона
19 24-та Неділя по П'ятидесятниці
21 Собор Архистратига Михаїла
22 Акафист до Архистратига Михаїла
26 25-та Неділя по П'ятидесятниці
28 Початок Посту Пилипівки

Акафист до Покрови Пр. Богородиці

## **NOVEMBER**

Pentecost 23
Akathist to St. Panteleimon
Pentecost 24
Synaxis of Archangel Michael
Akathist to Archangel Michael
Pentecost 25
Nativity Fast Begins

Akathist to The Protection of the T.

# ГРУДЕНЬ

29

20

24

27

#### 26-та Неділя по П'ятидесятниці 3 Введення в Храм Пресв. Богородиці 4 Акафист до Ісуса Христа 6 27-ма Неділя по П'ятидесятниці 10 11 Молебень для Ордена св. Андрея 13 Св. Андрія Первозванного Акафист до Андрія Первозванного 13 28-ма Неділя по П'ятидесятниці 17 19 Св. Миколая Чудотворця

Акафист до Св. Миколая

Акафист до Св. Михаїла

29-та Неділя по П'ятидесятниці

# **DECEMBER**

Pentecost 26
Entrance of the Theotokos
Akathist to Jesus Christ
Pentecost 27
Order of St. Andrew Moleben
St. Andrew the First-called
Akathist to St. Andrew
Pentecost 28
St. Nicholas the Wonderworker
Akathist to St. Nicholas

Pentecost 29

Akathist to St. Michael

## Інформація та події на листопада - Information & activities for November

12	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
19	L.A.M.P. Wellness Fair during Fellowship	
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	День пам'яті жертв Голодомору	Holodomor Memorial Day
26	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
28	Початок Посту Пилипівки	Nativity Fast Begins
29	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

# Інформація та події на грудень - Information & activities for December

3	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
4	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
10	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
12	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
17	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
17	Концерт до Св. Миколая	St. Nicholas Concert
19	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
24	Співдружжя: Комітет	Fellowship: Committee

#### Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: Halyna Kravchenko

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

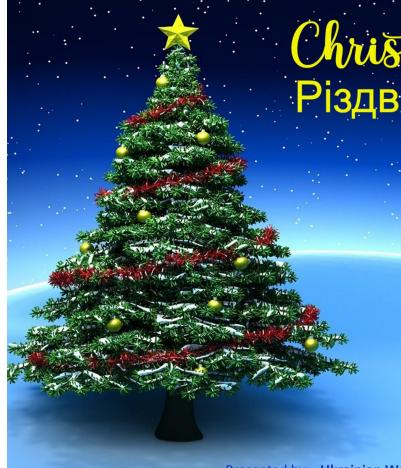
Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com







Christmas Tellowship Різдвяне Співдружжя

Sunday, December 3, 2023 12 noon... after the liturgy

**Bake Table** 

**Christmas Gift Shopping** 

**Delicious Hot Lunch** 

Vyshyvanky

Crafts for Kids

Baba's Table

Presented by: Ukrainian Women's Association of Canada, Sophia Rusova Branch
St. Demetrius 3338 Lake Shore Blvd. Etobicoke, Ontario 416 255-7506